平車出賣

74年CHEVOLLET VEGA，白色兩門，自動波，開價七百元可以還價。電話：八七四—六二〇九。

汽車出讓

七二年NOVA 二門，綠色，車行七萬餘味，價八百元。電話：二五五—八三八四。

七五年火鳥

已行四萬五咪，新油漆，機件良好，藍寶錄音機，中午十二時至晚十一時。585·2288

車主出國廉售

八一年三門本田思域四前速，全天候吠收音機，極油性能優，八〇年福特雷鳥，自動波，錄音機送雪吠，底里數歡迎試車速電洽電話325·9506

靚車出賣

1974 CAMARO Z28 TYPE LT BALANCED & BLUEPRINTED 350 LTT MUNCIE M22 四速度，車身內外機件全翻新，有單據看，開價六千九百九十五。英語電：255-6652

雜貨舖商用雪櫃

六尺闊玻璃門牛奶櫃兩個，雪糕櫃一個。電話：四六五—四九三三。

炸魚舖自賣

地位好，有發展，有前途，現因人力不夠，急於出讓。有意請電584·7833

中西餐館出賣

離雲埠三小時半車，遊客區及埠有大板廠，銅鑛場，座位一百四十，全酒牌，因人手不足急予出賣，有意餐館生意者請自費電話：112 295—6550與馬先生接洽。

織新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905
承接釘新屋架，每間只收人工三千餘
建築工程　土庫間格　修理房屋　內外油漆　車房陽台　裝修水喉　更換大喉　磚石圍牆　屋頂瓦仔　包岩滿意

鐵利草煙有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近補街西邊
中國街口

有工做　有屋住

南麻尼比萊園，一點二六英畝，兩睡房屋大雜物房，車房，取價十四萬八千有意請電：五二二—二三八五

新士多自賣

位於京士威，六個月新，日營六百餘。樓上前後全部栢文，多貴蔬菜，鮮花，利錢高，架撐新。前途無限，勿失良機。有意者請電話：522·5512

實發街屋主自賣

新裝修七房兩廳兩個半廁，土庫已出租，價十二萬六千。電話：四三七—九六九二。

傢具工廠廉售

西人工廠，設備齊全，現值五萬餘，廠址近市，面積千六呎。可擴展至三千三呎。月租四百一十六元。廠主轉業急讓。二萬四千元請電英、國、粵、語九二九—五三〇六查詢。

志(在)賣成

▲城多利大街，唐餐什碎生意經營十數年，生意穩定年營廿餘萬，堂食兼送餐東主退休，願到愛，八萬餘有商量，大好機會，萬勿錯過。

▲京士威大街新裝修，五十座位，家庭式經營小型餐室，批長租平，機會莫失

▲西區屋街，小型唐餐外賣送餐，附近栢文林立，東主另有生意，願降價平賣三萬元，有商量捷足先得

▲二埠哥倫比亞大街東，六十坐位PIZZO牛扒屋。西人東主，濃淡酒牌，一降再降，四萬餘有商量。

▲京士威大街旺區六十坐位全酒牌小型餐室，租平批長，堂食兼送餐，蝕本平賣七萬餘。

▲喜士定西街，近SEAR百貨店，唐番餐六十坐位，全酒牌，東主另有生意願割價急賣四萬餘。

▲百老滙大商場內外賣三文治快餐兼雜貨生意，適合夫婦經營，三萬餘。

▲加拿大大路，五十餘坐位全酒牌小型餐室，長批平賣四萬餘。

滿堂紅公司：四三八—一四五五何仲生代理：四六四—七六零二

建築師新屋出售

星期一至五下午七時半至九時開放，週六、日下午二至五時，歡迎參觀。地址：1382 E 33 AVE近乃路新屋，地大四十六尺，材料上乘，面積二千七百平方尺，正層有景大客廳，三睡房，二浴室，特大廚房，土庫地台升高，完成二至三睡房，獨立門口。價十六萬八千。詳情請電話：321·6500。

列治文屋急賣

八年新近二號路，屋主可借款，包電用品及窗簾。好價格載屋數間。房屋買賣，找我有折扣。VIC（陳）271—8963多活實業

業主自賣

東區3968 BEATRICE街，二層六睡房，兩全浴室另有土庫，近學校公園，價九萬九，週末開放二至四時。電2987583

新移民好機會

高級西餐館急讓，位在西區旺街，十多年實租執，地方大，設備樣樣齊，合家庭。有意者用英文電：六八八—九八二一住家：二七一—五三六五 DAVID FINKELSTEIN

機會難逢

位于硫里區四十畝農場泥土肥沃，水利方便，裝設有大量現代化農具，主要出產生菜及西芹菜，有推銷權，每年生產約廿萬元，俗語講半年辛苦半年閒不錯。西區十八年新六組柏文一，地五十乘一百一十三，租金平，每年入息約二萬多，開價廿九萬抵過買屋。有意者請電陳善猷263—6116或公司736—3831 EDDIE S.Y. CHAN, UNITED

入息新孖屋出讓

雲埠適中地點，上下層各三睡房，年收一萬五千元，特價十八萬九千五。電話：327—1386

建築師新屋自賣

上下層完成近LANGRA COLLEGE 82E·56 星期六及日下午二至四時開放。電話：435—3715

什碎餐館自賣

位於NORTH DELTA及SURREY交界之旺區SCOTT ROAD座位九十餘，全舖面積約二千四百尺，設備齊全，有全酒牌，冷氣設備，自助餐，兼送外賣，有寬大停車場，每年生意廿多萬元，如果開午餐生意會大增，此店經營有十多年之久，生意穩定，有前途現因東主人力不足，欲暫時休息，割價出讓，開價七萬九千元，有意者請每天下午四時後電話：588—5672與李先生接洽。

益買家餐館連業

素自賣免經紀移民投資良機位於市中心設備齊全有全酒牌樓上有房自住全部地毯舒服妥當誠意者請自費電話下午四時後電112·2872606

商業樓賣

雲東區商業樓連同住屋樓上兩單位，樓下兩舖位，舖後有兩房一廳，住屋取價十九萬九千，有房住做生意。晚電：二五三—一七七五。

兩間餐館出賣

地點適中，位於繁盛旺地區，一家位於緬街2223號座位一百三十五，另一家位於京士威十字路口，即緬街夾七街，座位六十五，領有全酒牌，有停車位，租出地方超過一萬平方尺，八三年六月卅日全年生意總收入達五十五萬四千元，家庭經營獲利潤極高，歡迎參觀。詳情請電PHIL CYR 433·8352 METRO ESTATES·433·2471

一房柏文出售

七街東夾菲沙，達星期六及日一至五時開放。早晚電話872·5039 價四萬九千九百。

建築師新屋出售

位於街角靚屋，上下層完成地大四十五點五尺乘一百一十九尺，正層面積一千四百七十八平方尺，樓下一千三百七十六平方尺。星期日下午一至五時開放。地址1730 E 18 AVE歡迎參觀。

外賣炸魚店出賣

位於梳利埠價二萬元。下午四時至八時請電588·5626

餐館急讓平賣

離雲埠半小時，座位五十，餐房華麗，生意穩定，全酒牌，租平批長，因家庭問題平賣，只求脫手，二萬餘有商量，電話：584·1711.

商業機會

旺宰活生意平賣，送禮，紀念品，首飾，手表，時鐘，配鎖匙，代售彩票等。生意好，不斷增加。DAWSON CREEK埠主要好地區，東主經營其他生意急賣，連物資取價三萬五千元，另點貨。電話：604·782·1418

雜貨店果舖靚屋

華埠奇化街唐人雜貨店生意出讓，好批租平只讓十二萬餘，另點存貨。不舖生意物業近十一街只賣十四萬餘。

全新設屋，則師自行設計，何角地36街夾COMMERCIAL 賣十四萬九千，每日五至八時，星期六，日一至六時開放。

一年新雲東大屋，地大四十二乘一百廿二尺，只賣十九萬餘。BB公司。1471 李潤華435·1471 JOHNSON LEE 住家421·3993

屋主自賣

東4387 CATHERINE樓上三睡房樓下一睡房兩廁兩浴室售十萬三千經紀免問。電話：八七九—九〇七九。

有屋出賣

星期日下午一至五開放3149 E 三街，三睡房，十五年新，土庫完成一睡房單位，好鄰居，近巴士，有山景開價十三萬九。英語電：ASTON 261 5431 OR MICHELLE 222 0956 UNITED REALTY

鋼琴出賣

TOKAI PIANOS 是從日本運到有史以來品質最好，價值最高的鋼琴，只有有出賣 16th &CAMBIE VAN., 電話873·1808

新屋出賣

5123 SPENCER ST 街角地大33×125樓上三房，土庫二房三套浴室價十六萬九週末開放二至五時電話：434-3499

食品餐館出賣

包括烹飪設備，三個玻璃冷氣陳飾櫃，二個冰櫃，雪櫃，切肉機，磅，暖食物機，爐以及存貨，價二萬八千元，可講價電話：699-7573.

沙省埠仔餐館連業出讓

埠仔獨市唐番餐館，全酒牌，座位七十餘生意佳，因乏人力出讓，只賣生意亦好，有意請自費電話：（306）749·2938梁洽

餐館廉售

沙省埠仔四萬人口，唐西餐館有長批，廉租，有全酒牌大停車場，獨立大廈，位於高速公路口，遊客必經之路四週有大酒店夜總會，年做生意八十餘萬，有賬睇，抵賣廿六萬。詳情自費電話：306·764·6700

平過買屋

▲十組柏文近SEARS，四萬元首期，近地鐵車站。

▲商業連三房栢文，月收千六，價十六萬。

投資新盤

▲十二年新廿組柏文，有騎樓，山景海景，六十萬銀期，十一厘息。

▲十二層市中心石屎柏文，四十二組，首期七十萬。

▲另有其他大小形栢文商業舖。有意請電徐澄川：291-9038 LOVEROCK REALTY FRANCIS 324-3888

屋主自賣

實淨光猛屋，兩睡房，土庫完成，合小家庭，交通方便，七萬九千。電話438·9344

屋主自賣

近緬夾五十四街，八年新五睡房，瓦屋頂，暖氣，開價十五萬九千。電話327·9532

五年新屋自賣

近PINE東二街340三十三乘一二四內外合法土庫開價十四萬餘253·2013

建築師新屋自賣

R2 472 TURNER 及磨夾喜士定時開放星期六、日二至四，五睡房樓上樓下完成，硬木地板，石磨火爐，英語電874·7502

好生意機會

四十二尺長有牌照，設備齊全，包括一百個捉蟹籠，魚船，魚包，捕魚，賣主教使用，每晚五千元，價內十三萬。電話525·4060

屋主自賣

十八街近菲沙，樓上二房三廳單位，很高，土庫，廚齊，標準地，商場，學校，近巴士，開價十萬零七千，保養好，翻新，美觀。電話876·3854

生意出讓

亞省埠仔餐館生意出讓，可以用實業交換或購股，需要經驗，有意請電話：445·2890 403 540

屋主自賣

四睡房，四浴室，二個廚房，近購物，巴士及學校。26 PANDORA街請電話：二五四—二四二八

靚屋自賣

樓上二房一廳，全新土庫，二房一廳，廚廁浴齊全，流保養，東廿八街近緬夾菲沙，地大三十五乘一〇開價九萬五千。電話872·1883

七萬九千五

近喜士定東街夾蘭菲街，二睡房，土庫另有兩睡房，廚廁皆備，地段一〇七，詳情請電江先生：324·4583 加華實業公司 324·1034

公司：437·9431 住宅321·5345

急賣

本人樂意為閣下解答一切有關買賣房屋問題，免費估價。

屋主返國急賣

四年新，上乘材料，五房三廁二廳廚，自住兼收租四百，趕快十五萬九，請速還價。VENUS 461183 多活公司876 8841

減價農場出賣

位於DELTA十八英畝，有玻璃屋，貨倉連六睡房新屋一間。電話576·9247

●訃告

先慈謝經彥原配關麗雲夫人廣東開平潭溪鄉東明里人不幸痛於一九八三年十月二日下午四時病逝於中央醫院積閱享壽七十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月七日（星期五）下午一時假慶暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬於伙士蘭坟場忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

孤哀子祖蔭
媳　余優媚
孫男　達瑞　健瑞
仝泣告

治喪處：謝氏宗親會哥倫比亞街四三三半號。電話：六六九—一一〇六

喪宅：2049 WAVERLEY AVE, VAN. 2049 電話三二七—零五七六

●哀謝

先嚴黃廣聰之喪經於十月三日下午一時半假座固蘭希雲殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於FOREST LAWN墓園荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感篤此哀

謝

未亡人奕旺
孤子文添
孤女如玉
秋月瑀英倫
翠英炳權
外孫男偉文偉明家華
家輝家祺
外孫女彩鳳彩燕愛玲
同叩謝
厚惠芳名恕不贈列祈爲見諒

好路花舖
GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C.
電話：874-3723
平公錢價
歡迎光顧
花圈花牌
設計新型
結婚花球
四季時花

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：
一二一號
片打街東
芸生

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人
往時恩義感親友
免費車馬
豐儉隨意
各式棺木
收費公道
多種儀式
寬大禮堂
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址：306 E.11th Ave
電話：Office 876-2161
簡君住宅（華語）872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽　問我有長生
本館創業　七十餘年　經驗豐富　最新裝修
寬大禮堂　棺木山地　式式俱全
宗教儀式　任君選擇　鄰近華區　交通方便
本館特聘華人經理
李顯理
雲龍
二君爲僑界服務
廿四小時　電話：二五四—二八二一

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
喜士定東街三七一號
683-5124
本號由九月十九日起為員工年假至十月廿四日復市照常營業敬希各界人士垂注。
榮僑花舖謹啓
呂頌韶

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
TEL. 687-9605
681-0030
結婚花球
新型花牌
盆栽設計
四季鮮花
本店常備
無任歡迎
僑胞光顧
花籃花圈
花牌禮品

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
黃廿聯主理